

Porównanie tłumaczeń Psalmów 107:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Sprowadził burzę do ciszy I uspokoiły się jej fale.* ** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Uciszył wzburzone morze I uspokoił jego fale.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zamienia burzę w ciszę, tak że uspokajają się jej fale.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Obraca burzę w ciszę, tak, że umilkną nawałności ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I obrócił burze jego w ciszą, i uspokoiły się nawałności jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zamienił burzę w wietrzyk łagodny, a fale morskie umilkły.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Uciszył burzę, I uspokoiły się fale morskie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zamienił burzę w ciszę i uspokoiły się fale.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Rozkazał sztormowi, a nastała cisza, uspokoiły się fale morskie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I burzę w lekki wiatr zamienił, uspokoiły się morskie fale.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zamienił burzę na ciszę i uśmierzyły się fale.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Przemienia wichry w ciszę, tak iż fale morskie są spokojne.

¹⁾ jej fale MT G: fale morza 4QPs f.

²⁾ <x>230 65:8</x>; <x>230 89:10</x>; <x>470 8:26</x>